Porównanie tłumaczeń II Królewska 10:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem wynieśli pomniki domu Baala i spalili je. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem wynieśli i spalili posągi świątyni Baala. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wyrzucili posągi z domu Baala i spalili je. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A wyrzuciwszy bałwany z domu Baalowego, popalili je. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i wynieśli Bałwana ze zboru Baal, i spalili. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wynieśli stele świątyni Baala i spalili je. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem wynieśli bałwany z świątyni Baala i spalili je. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | wyrzucili stele domu Baala i je spalili. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wynieśli z niego stelę świątyni Baala i spalili ją. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | wyrzucili stelę ze świątyni Baala i spalili ją. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І винесли стовп Ваала і спалили його. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Powyciągali posągi przybytku Baala oraz je spalili. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Następnie powynosili z domu Baala święte słupy i je spalili. |